



Chiasso, 19 maggio 2021
Ris. mun. 664 / 18 maggio 2021

Municipio
Piazza Col. C. Bernasconi 1
6830 Chiasso

Tel. +41 (58) 122.48.20
Fax +41 (58) 122.48.49
municipio@chiasso.ch

MESSAGGIO MUNICIPALE N. 11 / 2021 -----
CONVENZIONE CON IL COMUNE DI BALERNA PER UN LORO CONTRIBUTO
AI COSTI DI RISTRUTTURAZIONE DEL PALAPENZ PARI A FR. 200'000.-
(FRANCHI DUECENTOMILA) -----

Al lodevole
CONSIGLIO COMUNALE
6830 C h i a s s o

Egregio signor Presidente,
Gentili signore, egregi signori Consiglieri comunali,

CONTRIBUTO COMUNI DEL BASSO MENDRISIOTTO

Nell'ambito dell'analisi del Messaggio municipale n. 17/2019 relativo allo stanziamento del credito realizzativo per la ristrutturazione del Palapenz, il Legislativo chiassese ha sollecitato il proprio Esecutivo, considerata la valenza sovra-comunale della struttura, a coinvolgere i Comuni vicini nel finanziamento dell'opera. L'intesa infine raggiunta tra i Municipi dei Comuni di Chiasso, Balerna, Morbio Inferiore, Novazzano e Vacallo è volta a suddividere paritariamente tra i 5 Comuni gli oneri relativi unicamente agli elementi prettamente sportivi della struttura: il rifacimento della pavimentazione delle due sale, la sostituzione della parete divisoria-amovibile, la manutenzione straordinaria degli spogliatoi e il rinnovo delle attrezzature sportive.

Il relativo preventivo di spesa è il seguente:

⇒ Pavimentazione sale A e B al piano terreno	fr. 523'530.—
⇒ Parete amovibile divisoria delle 2 sale	fr. 191'723.—
⇒ Manutenzione straordinaria spogliatoi	fr. 120'000.—
⇒ Attrezzature sportive, arredi, tribune, ecc.	fr. 35'000.—
⇒ Onorari 10 %	fr. 87'025.30
⇒ Diversi 5 %	fr. 43'512.65
TOTALE arrotondato	<u>fr. 1'000'000.—</u>

A fronte dell'impegno finanziario dei Comuni vicini, il Comune di Chiasso s'impegna a garantire, tramite sottoscrizione della Convenzione allegata al presente messaggio, per un periodo di 20 anni, a decorrere dalla conclusione dei lavori, a società, associazioni ed enti del Comune di Balerna, le medesime condizioni d'utilizzo del Palapenz riservate alle società, associazioni ed enti chiassesi.

Considerato quindi che:

- ✓ l'impianto è unico nel suo genere e risponde alle esigenze e riscuote l'interesse della popolazione residente nel Comune di Balerna;
- ✓ la partecipazione finanziaria richiesta al Comune di Balerna è giudicata da quel Comune equilibrata, è circoscritta ad una parte minoritaria dell'investimento ed esclude il coinvolgimento del Comune di Balerna negli oneri di gestione dell'infrastruttura;
- ✓ saranno applicate a società, associazioni ed enti del Comune di Balerna le medesime condizioni d'utilizzo riservate a società, associazioni ed enti di Chiasso;

l'Esecutivo raccomanda l'accettazione della Convenzione allegata al presente messaggio.

Restando pertanto a vostra disposizione per ulteriori ragguagli, che riterrete utili e necessari, vi invitiamo a voler

r i s o l v e r e:

1. È APPROVATA LA CONVENZIONE TRA IL COMUNE DI BALERNA E QUELLO DI CHIASSO CONCERNENTE IL FINANZIAMENTO PARZIALE DEI COSTI DI RISTRUTTURAZIONE DEL PALAPENZ. -----
2. IL CONTRIBUTO DI FR. 200'000.-- (FRANCHI DUECENTOMILA) A FAVORE DEL COMUNE DI CHIASSO VERRÀ VERSATO ALLA FINE DEI LAVORI DI RISTRUTTURAZIONE DEL PALAPENZ, AL PIU' TARDI ENTRO IL 31 DICEMBRE 2023. ---

Vogliate gradire, egregio signor Presidente, gentili signore ed egregi signori Consiglieri comunali, l'espressione della nostra stima.

PER IL MUNICIPIO,

il Sindaco:

Bruno Arrigoni



il Segretario:

Umberto Balzaretti

Allegata: convenzione

CONVENZIONE

TRA IL

COMUNE DI BALERNA (in seguito denominato "Comune convenzionato")

E IL COMUNE DI CHIASSO

CONCERNENTE IL CONTRIBUTO AI COSTI DI RISTRUTTURAZIONE DEL PALAPENZ

Premesso che il Comune di Chiasso procede:

- a ristrutturare lo stabile del Palapenz come da MM n. 17/ 2019, approvato dal Consiglio comunale di Chiasso nella seduta del 14 dicembre 2020;
- si assume i relativi costi d'investimento, preventivati in fr. 5'513'000.--, con una partecipazione finanziaria da parte dei Comuni di Balerna, Morbio Inferiore, Novazzano e Vacallo, quantificata in fr. 200'000.-- cadauno;

le parti convengono quanto segue:

A. IMPEGNI DEL COMUNE CONVENZIONATO

Art. 1.

Il Comune convenzionato si impegna - con la firma della presente Convenzione - a versare al Comune di Chiasso un importo "una tantum" pari a fr. 200'000.--(duecentomila), quale contributo ai costi di ristrutturazione dello stabile del Palapenz.

Art. 2.

Il Comune convenzionato s'impegna a versare il proprio contributo forfettario alla fine dei lavori di ristrutturazione del Palapenz, e comunque al più tardi il 31 dicembre 2023.

B. IMPEGNI DEL COMUNE DI CHIASSO

Art. 3.

Il Comune di Chiasso si assume i seguenti oneri:

- la parte di finanziamento non coperta da sussidi e contributi;
- gli eventuali maggiori costi di realizzazione dell'opera.

Art. 4.

Ad enti, società e associazioni del Comune convenzionato saranno applicate le medesime tariffe riservate ad enti, società e associazioni di Chiasso, conformemente all' Ordinanza municipale riguardante l'utilizzazione del centro sportivo, ricreativo e culturale del Palapenz.

Art. 5.

Entro la fine dei lavori di ristrutturazione del Palapenz, l'Ordinanza municipale riguardante l'utilizzazione del centro sportivo, ricreativo e culturale del Palapenz verrà adeguata a' sensi dell'art. 4 della presente convenzione. Rimane riservata la competenza del Comune di Chiasso d'adeguare inoltre le tariffe d'occupazione del Palapenz previgenti.

C. DISPOSIZIONI COMUNI

Art. 6.

La presente convenzione ha una durata determinata di 20 anni a decorrere dalla data di ultimazione dei lavori di ristrutturazione del Palapenz. Alla sua scadenza, la convenzione decade.

Art 7.

Non sussiste alcun diritto al rimborso del contributo versato per nessun motivo.

Art 8.

La presente convenzione viene allestita in due esemplari originali, uno per ciascuna parte contraente.

In fede.

PER IL MUNICIPIO DI BALERNA

Il Sindaco: Il Segretario:

Luca Pagani Angelo Russo

Luogo e data:.....

PER IL MUNICIPIO DI CHIASSO

Il Sindaco: Il Segretario:

Bruno Arrigoni Umberto Balzaretti

Luogo e data:.....